

课程名称：《英语口语译》

教学特色：理论指导下的口译实践平台

《英语口语译》是英语专业高年级的主干课程之一，本门课程的教学目的是学生在基础阶段掌握了较强的听、说、读、写的能力后，重点学习口译理论并加大实践力度的一门课程，为今后走向社会从事英语口语译工作打下基本的认知基础。

通过本门课的学习，学生应在掌握英语口语译的基本理论、基本技巧的基础上进行大量的课上课下的口译实践，以小组为单位组织活动。在不断扩大知识面的要求下，学生通过大量的英汉、汉英口译实践，掌握英汉两种语言在口译过程中的对比，提高口译理论，特别是提高实践水平。

本门课的学习难点在于学生如何在提高母语应用能力的基础上用贴切的语言来表达口译内容。对学生而言，双语水平的提高始终是一大难点。同时，各方面修养的加强也是需要长期坚持的。

为随时同学生保持联系，教师通过电话、短信、网络等形式同学生进行互动，学生的自主学习积极性得到了发挥，学习效果良好。

示范课录像内容：本视频共录制 15 分钟，是一堂口译理论和实践课程的浓缩版。一开始是口译理论的介绍，着重介绍口译的方式；第二部分是组织 3 组学生根据要求进行口译实践展示。学生的口译实践内容各有不同，展示了学生们多方面的涉猎；最后利用很短的时间进行小结。

课程名称：《大学英语》

教学特色：英语语言学习与文化导入相结合

《大学英语》是非英语专业低年级的必修课程，其教学目的在于培养学生听、说、读、写、译的基础能力，并侧重培养学生学习能力和学习方法。

示范课录像内容：按照《大学英语》精读的进度表和教学计划，每单元需要 6 个学时，包括口语、提升阅读技巧、学生在自主中心的听力自主学习。本视频是口语训练部分。

第一步是文化导入 --- 文学欣赏。教师先引入培根的《论读书》的片断，要求学生欣赏美文的同时比较翻译，并在短时间内通过填词式背诵达到掌握新单词或短语的目的，因为背诵的方法很独特，学生能在很短时间内完成任务，由此产生的自信心变化又会促使学生文章的阅读做好铺垫，并培养学生的合作精神。

第二步是单元话题 college life 的讨论。教师提出一些相关问题 --- 如比较期望中的大学生活和实际的大学生活有什么区别，要求学生分组讨论，结合实际经历积极思考，并有效运用语言回答问题。该项练习属于单元话题的热身活动，目的在于让学生积极参与讨论，对本单元的课内和课外的学习兴趣的产生。这不仅要求学生课前要收集素材，而且课后还要巩固背诵，以加深对原文的理解和欣赏，锻炼学生的自主学习能力。

第三步是检查学生运用语言的能力，由部分学生用一个词来描述大学生活的重要性，引导学生自我展示，树立自信心，以印证学生能通过英语学习带来自信心的变化，同时也强化了学生的口语表达能力。

课程名称：《大学英语》口语

教学特色：纯外教讲授口语

《大学英语》口语是非英语专业低年级的必修课程，是《大学英语》课程教学的一大改革。其教学目的在于培养学生听、说基本能力，结束哑巴或聋子英语的学习时代。为了进行英语教学改革，外国语学院在 2009年 9月开始大量引进外籍教师强化学生口语，使学生的英语学习兴趣大大提高，学生自主学习的积极性得到充分调动，学生学习效果很明显。

本课程通过外籍教师地道纯正的语言，对中英文化差异理解的现身说教，使学生掌握英语语言技能的同时培养学生英语听说能力，激发学生英语学习的兴趣。

示范课录像内容：

本视频第一步是通过教师提问引出单元讨论话题 Luck，让学生积极思考，并有效运用语言回答问题：他们怎么看待 luck

第二步是分组讨论。教师提出问题 palm reading--看手相，要求学生分组讨论。该项练习属于单元话题的合作活动，目的在于让学生积极参与讨论，并培养学生的合作精神。

第三步是检查学生运用语言的能力，每组学生派一名学生做总结小结，引导学生自我展示，树立自信心，以印证学生能通过英语学习带来自信心的变化。

